



8-4
2018

CHÚA NHẬT 2 PHỤC SINH

ĐỒ CHỨA KÍTỒ PHỨC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: Chầu: 6:30pm Lễ: 7:00pm

Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm

Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyền: 916-383-3278

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Nguyễn Thị Lai: 209-476-0991

Cursillo

Trịnh Hoàng Quân: 209-405-7516

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-8847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



ĐẠI LỄ LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật II Phục sinh được gọi là Chúa nhật về Lòng Thương Xót. Lễ này được Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II thiết lập vào ngày 30.4.2000, nhân dịp tuyên phong Chân phước Faustina Kowalska người Ba Lan lên bậc hiển thánh. Thánh nữ là người có lòng sùng kính và truyền bá Lòng Thương Xót của Chúa.

Thật vậy, Lòng Thương Xót là câu chuyện của thời đại chúng ta hôm nay, giữa một thế giới đầy dẫy chiến tranh, bạo lực, hết chóc, và người ta cứ xử tàn nhẫn với nhau. Vì thế, con người không biết đâu là chỗ cậy dựa an toàn cho mình, ngoài việc trông cậy vào Lòng Thương Xót Chúa.

Ngày nay, người ta nói nhiều về Lòng Thương Xót, có những cộng đoàn, hiệp hội, phong trào cầu nguyện, học hỏi và loan truyền Lòng Thương Xót ở khắp mọi nơi, thế nhưng, chúng ta có hiểu đúng về Lòng Thương Xót của Chúa?

Lòng Thương Xót Chúa là gì nếu chúng ta không đụng chạm đến vết thương trong cuộc thương khó Chúa. Vết thương là dấu chứng Chúa Giêsu đã chịu chết, bị đánh đòn đến bầm dập nơi thân xác. Chúa Giêsu Phục sinh cũng là Đấng đã đi qua cuộc thương khó, chấp nhận mọi hy sinh tui nhục vì biết bao nhiêu tội lỗi con người.

Một số người đến với Lòng thương xót của Chúa chỉ để xin ơn, chữa lành bệnh phần xác, cùng những câu chuyện kể vui nhộn của những người lên làm chứng về Lòng thương xót. Cứ như thế, chúng ta đang

“đóng khung” giới hạn lòng thương xót Chúa. Chúng ta chỉ muốn Chúa đáp ứng lại những nhu cầu của mình, đòi Chúa phải đi theo mình, chứ không phải chấp nhận đi con đường khổ giá đau thương với Chúa Giêsu.

Lòng Thương Xót là một ơn huệ vô cùng lớn lao, Chúa ban cho con người, không dừng lại ở việc được chữa lành bệnh tật. Tuy rằng, trong suốt cuộc đời công khai rao giảng Tin Mừng, Chúa Giêsu luôn thực hiện những phép lạ, chữa lành những người đau yếu thể xác cũng như tâm hồn, những tội nhân được ơn hòa giải với Thiên Chúa.

Điều người ta cảm nghiệm không phải là ơn chữa lành, nhưng là ơn hoán cải tâm hồn trở về với Chúa, ơn sống đức tin vững vàng trong những gian nan thử thách. Trước lòng thương xót của Chúa, ai cũng là những tội nhân là những người con hư hỏng lắm lỗi, khuyết điểm. Càng cảm nghiệm sâu xa về Lòng thương xót của Chúa, chúng ta càng thấy mình bất xứng vô dụng, phải sống khiêm tốn, hạ mình hơn, bớt đi tính cao ngạo vô ngược xưng tên mình trước đám đông.

Lạy Chúa Giêsu Phục sinh, xin cho chúng con cảm nghiệm lòng thương xót, để chúng con vững tin trước những sóng gió của cuộc đời, chúng con đến với Chúa không phải tìm kiếm những phép lạ, nhưng chúng con được thúc đẩy bởi lòng mến Chúa, biết hết lòng ăn ăn với những tội lỗi của mình trước Lòng Thương Xót vô bờ của Chúa.



BÀI ĐỌC I: Cv 4, 32-35
"Họ đồng tâm nhất trí".
Bài trích sách Tông đồ Công vụ.

Lúc bấy giờ tất cả đoàn tín hữu đông đảo đều đồng tâm nhất trí. Chẳng ai kể của gì mình có là của riêng, song để mọi sự làm của chung. Các tông đồ dùng quyền năng cao cả mà làm chứng việc Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, sống lại. Hết thầy đều được miễn chuộc. Vì thế, trong các tín hữu, không có ai phải túng thiếu. Vì những người có ruộng nương nhà cửa đều bán đi và bán được bao nhiêu tiền thì đem đặt dưới chân các tông đồ. Và người ta phân phát cho mỗi người tùy theo nhu cầu của họ. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

HÃY CẢM TẠ CHÚA, VÌ CHÚA HÀO TÂM, VÌ ĐỨC TỬ BI CỦA NGƯỜI MUÔN THUỞ

- 1) Hỡi nhà Israel, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở". Hỡi nhà Aaron, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở". Hỡi những người tôn sợ Chúa, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở".
- 2) Tay hữu Chúa đã cất nhắc tôi lên, tay hữu Chúa đã hành động mãnh liệt. Tôi không chết, nhưng tôi sẽ sống, và tôi sẽ loan truyền công cuộc của Chúa. Chúa sửa trị, Chúa sửa trị tôi, nhưng Người đã không nạp tôi cho tử thần.
- 3) Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường. Việc đó đã do Chúa làm ra, việc đó kỳ diệu trước mắt chúng ta: Đây là ngày Chúa đã thực hiện, chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó.

BÀI ĐỌC II: 1 Ga 5, 1-6
"Mọi cái sinh ra bởi Thiên Chúa đều chiến thắng thế gian".
Bài trích thư thứ nhất của Thánh Gioan Tông đồ.

Các con thân mến, ai tin rằng Đức Giêsu là Đấng Kitô, thì kẻ ấy sinh bởi Thiên Chúa, và ai yêu mến Đấng sinh thành, thì cũng yêu mến kẻ sinh ra bởi Đấng đó. Cứ dấu này chúng ta nhận biết rằng chúng ta yêu mến con cái

Thiên Chúa, là khi chúng ta yêu mến Thiên Chúa và thực hành các giới răn Người. Vì chưng, lòng yêu mến Thiên Chúa là chúng ta tuân giữ giới răn Người, và giới răn của Người không nặng nề.

Vì những gì sinh bởi Thiên Chúa đều chiến thắng thế gian, và đây là cuộc thắng trận thế gian, là chính đức tin của chúng ta. Ai là người chiến thắng thế gian, nếu không phải là người tin rằng Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa? Đáng đã đến nhờ nước và máu, chính là Đức Giêsu Kitô, không phải trong nước mà thôi, nhưng trong nước và máu nữa, có Thánh Thần làm chứng rằng Chúa Kitô là chân lý. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚA PHÁN: "TÔMA, VÌ CON ĐÃ XEM THẤY THẦY, NÊN CON ĐÃ TIN. PHÚC CHO NHỮNG AI ĐÃ KHÔNG THẤY MÀ TIN".

PHÚC ÂM: Ga 20, 19-31
"Tám ngày sau Chúa Giêsu hiện đến".
Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông, khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin".

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin".

Chúa Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người. Đó là lời Chúa.

PHÂN ƯU



Nhận được tin buồn Nhạc Mẫu Ông Nguyễn Thiện,
Trường Khóm Gioan Baotixita:

Bà Quả Phụ HOÀNG NHI

Nhũ Danh Matta TRẦN THỊ LÝ

Đã qua đời ngày 04 tháng 04 năm 2018

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh, Xin Chân Thành Phân Ưu
Cùng gia đình và Toàn Thể Tang Quyển.

Nguyện Xin Thiên Chúa Sớm đưa Linh Hồn Bà Matta Trần
Thị Lý sớm về hưởng Nhan Thánh Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

LỊCH SỬ CHÚA NHẬT LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA VÀ BỨC ẢNH LÒNG THƯƠNG XÓT



“Trái qua lịch sử, Chúa Nhật sau lễ Phục sinh đã được gọi bằng nhiều danh xưng khác nhau: Chúa Nhật bát nhật sau lễ Phục sinh, Chúa Nhật “Áo trắng”, bởi vì các tân tòng cởi chiếc áo trắng mà họ đã lãnh nhận khi lãnh các bí tích khai tâm vào đêm Vọng Phục sinh, đánh dấu việc kết thúc giai đoạn huấn giáo khai tâm.

Tại vài Giáo Hội bên Ấn độ (tục truyền do thánh Tôma tông đồ thành lập), Chúa Nhật sau lễ Phục sinh được gọi là Chúa Nhật thánh Tôma, bởi vì bài Phúc âm thuật lại cuộc gặp gỡ của Tông Đồ Tôma với Chúa Kitô.

Ngày 30/4/2000 là Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Phục Sinh. Trong lễ phong hiển thánh cho nữ tu Faustina, người đã tận hiến đời mình để rao truyền Lòng Thương Xót Chúa, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô Đệ Nhị đã công bố quyết định dành riêng ngày Chúa Nhật Thứ Hai của Mùa Phục Sinh là ngày Chúa Nhật kính nhớ Lòng Thương Xót Chúa.”

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 07-04-2018: Tạ ơn (Hoàng Văn Triệu)

CN 08-04-2018: 8g: LH Matta Trần thị Lý – LH Phêrô Vinh (ÔB Khả) 10g: LH Giuse & Maria (Sinh Trang) – LH Catarina (ân danh)

TH 09-04-2018: LH mồ côi (Sinh Trang)

TB 10-04-2018: LH Matta (AC Cảnh)

TT 11-04-2018: LH Anna Lê thị Mỹ Dung (Lê Chính)

TN 12-04-2018: (LH Anna Võ thị Bắc (ân danh)

TS 13-04-2018:

TB 14-04-2018:

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 01/04/2018: \$2,306.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 01/04/2018: \$594.00

- DẶNG CÚNG ĐẤT THÁNH: \$1,131.00

- ẨM DANH (CTTĐ) DẶNG CÚNG TR. TÂM: \$200.00



.....
“Ngày 22/02/1931, tại tu viện Plock, Ba Lan, Thánh nữ Faustina đã được Chúa Giêsu hiện ra trong một thị kiến.

Trong nhật ký Thánh nữ có ghi: “Đêm đó, tôi được nhìn thấy Chúa Giêsu hiện ra. Chúa Giêsu mặc một chiếc áo trắng với cánh tay phải giơ lên như đang chúc lành. Tay trái của Ngài đung vào áo nơi trái tim, nơi mà hai ánh sáng chiếu tỏa ra, một tia màu đỏ và một tia màu trắng nhạt. Thánh nữ nhìn thẳng vào Chúa không chớp mắt trong thình lạng, linh hồn thánh nữ tràn ngập lòng kính sợ, nhưng cũng tràn đầy niềm vui khôn tả. Chúa phán với Thánh nữ: “Con hãy vẽ một bức hình, theo những gì con trông thấy đây, với lời ghi chú: Giêsu, con tin thác vào Chúa” (gốc tiếng Ba Lan là Jezu, Ufam Tobie, ta thường thấy bản dịch ra tiếng Anh là Jesus, I trust in you)

Thánh nữ đã hỏi Chúa về ý nghĩa của 2 luồng sáng đó, Chúa trả lời: “Những luồng ánh sáng trắng nhật biểu hiện Nước, sẽ làm cho các linh hồn nên công chính đạo đức. Những luồng ánh sáng màu đỏ biểu hiện Máu, là sự sống của các linh hồn. Hai luồng ánh sáng này, phát xuất từ chôn sâu thẳm của lòng xót thương dịu dàng và êm ái nhất của Ta, lúc trái tim hấp hối Ta bị lưỡi thù mở rộng ra. Phúc cho ai ẩn náu trong sự che chở của những luồng ánh sáng này, vì bàn tay công bằng của Thiên Chúa không giáng phạt họ.”

<http://bacongghiao.net/index.php/song-dao/lich-su-chua-nhat-long-thuong-xot-chua-va-buc-anh-long-thuong-xot-1822.html>

NỮ NHÃ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
Make up & Sell Cosmetics
477-0689
1415 Rosemarie Ln. # E
Stockton, Ca 95207
Closed Tues day
Open 6 Day a Week
Mon - Sat: 9am-6pm
Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều,
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁO ĐOAN TÍ HƠN ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

*** XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỪ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỐI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
WWW.danvisalons.com
Danvisalon permanentmakeup
Tel: 209-478-5912

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Sacramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

SIGNATURE NAIL & SPA
STOCKTON & LODI CẦN THỢ NAIL GẤP.
LƯƠNG CAO, TIPS HẬU. THẬT LÒNG XIN GỌI.
Tel: 209-918-4223 or 209-915-4229

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

Con xin cảm tạ cha
Phanxicô Trương
Bửu Diệp đã nhận
lời chúng con cầu xin
Gia đình Hồng Phúc

Cảm Tạ Đức Thánh
Giáo Hoàng John
Phaolô Đệ Nhị đã
cho con qua cơn
hoạn nạn và được như ý.
Hồng Ân
An Nguyen
Agent
Ca Ins. Lic. #OH44064
New York Life Insurance Company
3255 W. March Lane, Stockton, Ca 95219
Bus 209 483 8978
Anguyen07@ft.newyorklife.com
Tôi Nói Tiếng Việt -The CompanyYou Keep

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VIỆ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁ SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ